



inbjuder till

## **SDL Trados Studio för vana användare**

**Kursledare: Anne Katrin Welp**

**Tid:** Fredag 15 februari 2019 kl. 9.30–17.00 inkl. lunch.

**Plats:** Spar Hotel Majorna, Karl Johansgatan 66-70, 414 55 Göteborg

**Målgrupp:** Workshopen riktar sig till dig som är van att arbeta i SDL Trados Studio men vill fördjupa dig i mer avancerade funktionaliteter.

**Utrustning:** Varje deltagare tar med sig egen dator (Windows) med SDL Trados Studio installerad. En utbildningslicens kan göras tillgänglig vid behov.

Kursledaren kommer att använda sig av SDL Trados Studio 2019. Meddela vid anmälan vilken version av Studio du själv har.

Vill du anmäla dig men inte har möjlighet att ta med egen dator, ta kontakt med kursledaren.

**Förkunskaper:** Du bör ha arbetat med SDL Trados Studio ett tag och känna till de grundläggande funktionerna i programmet.

Deltagarnas förkunskaper och gruppens sammansättning påverkar workshopens innehåll. Viss modifikation av innehållet kan därför förekomma.

Dagen är uppdelad i två delar. Under första delen behandlas de ämnen som listas nedan, under andra delen tas önskemål från deltagarna upp.

- Styr vad som ska översättas i Studio och räknas i analysen i projekt som du själv skapar. Anpassning av konverteringsinställningar för utvalda filformat i Studio
- Kvalitetssäkring: tekniska kontroller som Studio kan hjälpa dig med, t.ex. dubbla mellanslag, koll av korrekta siffror, variabler/platshållare som du kan ha glömt (t.ex. "\$1")
- Förbered dina översättningsminnen för Fragment Match (funktion kom med Studio 2017)
- Funktionalitet i översättningseditorn, t.ex. visa segment efter olika kriterier, m.m.

- Underhåll av översättningsminnen

Del 2: Önskemål från deltagarna. Ämnen och ev. material måste vara kursledaren tillhanda senast 2 veckor före kursen. Antalet ämnen som kan tas upp kommer att vara begränsat.

**Pris:** 2 115 kr exkl. moms för SFÖ-medlemmar, 2 350 kr exkl. moms för icke-medlemmar. I priset ingår för- och eftermiddagskaffe samt lunch.

**Anmälan:** Anmälan görs via e-post till [anne@akwconsulting.se](mailto:anne@akwconsulting.se) senast den 28 januari. Glöm inte att ange deltagares namn och vilken kurs det gäller. En faktura på kursavgiften skickas ut via e-post. Antalet deltagare är begränsat till 9 personer.

Anmälan är bindande. Kursavgiften kan inte återbetalas om man avanmäler sig efter den 28 januari. Om kursen ställs in på grund av för få deltagare kommer hela kursavgiften att återbetalas.

*Har ni frågor eller ämnen ni vill kursledaren ska ta upp? Är det någon kurs du saknar eller efterfrågar? Mejla oss på [fortbildning@sfoe.se](mailto:fortbildning@sfoe.se)*